

快乐读中外文学故事
KUAILEDUZHONGWAIWENXUEGUSHI

跨越神权——人性解放录

西方中古世纪和文艺复兴文学故事

范中华◎编著



湖南人民出版社

快乐读中外文学故事
KUAILEDUZHONGWAIWENXUEGUSHI

跨越神权——人性解放录

『西方中古世纪和文艺复兴文学故事』

范中华◎编著

Kuayueshenguatnrenxingjiefanglu



湖南人民出版社

本作品中文简体版权由湖南人民出版社所有。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目（CIP）数据

跨越神权：人性解放录：西方中古世纪和文艺复兴文学故事 / 范中华编著. —长沙：湖南人民出版社，2013. 1（快乐读中外文学故事）

ISBN 978-7-5438-8649-0

I. ①跨… II. ①范… III. ①故事—作品集—中国—当代 IV. ①I247.8

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第186766号

快乐读中外文学故事：跨越神权——人性解放录（西方中古世纪和文艺复兴文学故事）

图书策划 丰涵文化

编 著 者 范中华

责任编辑 骆荣顺

装帧设计 君和设计

出版发行 湖南人民出版社 [<http://www.hnppp.com>]

地 址 长沙市营盘东路3号

邮 编 410005

经 销 湖南省新华书店

印 刷 永清县晔盛亚胶印有限公司

版 次 2013年1月第1版

2013年1月第1次印刷

开 本 710×1000 1/16

印 张 15

字 数 250千字

书 号 ISBN 978-7-5438-8649-0

定 价 25.00元

营销电话：0731-82683348 （如发现印装质量问题请与出版社调换）

目

录

1. 英国文学开山之作：《贝奥武甫》	(1)
2. 史诗中的明珠《罗兰之歌》	(3)
3. 英雄史诗《伊戈尔远征记》	(7)
4. 德国史诗《尼伯龙根之歌》	(8)
5. 长篇纪功诗：《熙德之歌》	(10)
6. 市民文学名著：《列那狐传奇》	(14)
7. 误入政治“歧途”的但丁	(18)
8. 犯罪作恶的归宿：《地狱篇》	(22)
9. 由恶向善的通途：《炼狱篇》	(28)
10. 不可言说的幻境：《天堂篇》	(31)
11. 遁世者奏起的《凯歌》	(34)
12. 《十日谈》与宗教及人的智慧	(38)
13. 意大利“荷马”阿里奥斯托	(41)
14. 马基雅维利的文学生涯	(44)
15. 疯人院里的“桂冠诗人”塔索	(46)
16. “瓦尔瓦的明珠”玛格丽特	(50)
17. 为“巨人”作歌的拉伯雷	(54)
18. 《巨人传》的幻想世界	(59)

19. 群星璀璨的西班牙文坛	(62)
20. 《小癞子》与流浪汉小说	(64)
21. 时代的巨人塞万提斯	(67)
22. 话说堂吉诃德与桑丘·潘沙	(72)
23. “西班牙戏剧之父”：维加	(75)
24. “英国诗歌之父”杰弗里·乔叟	(79)
25. 从《悼公爵夫人》到《声誉之宫》	(83)
26. 乔叟演绎的梦幻爱情故事	(87)
27. 在前往坎特伯雷朝圣的路上	(91)
28. 武士马洛礼的天鹅之歌	(97)
29. 英国民谣中的传奇故事	(100)
30. 乌托邦的殉道者托马斯·莫尔	(103)
31. 两个伦敦塔囚徒的绝唱	(108)
32. 锡德尼：诗人、豪侠、绅士	(112)
33. 英格兰诗坛的流星：斯宾塞	(114)
34. 流动的诗韵：斯宾塞的抒情诗	(120)
35. 牧歌背后的现实世界	(124)
36. 不朽的寓言诗作：《仙后》	(128)
37. 多才多艺的瓦尔特·罗利	(133)
38. 邓恩咏赞爱情的爱情诗	(136)
39. 邓恩思辨生死的玄学诗	(139)
40. 叛逆传统文风的玄诗风景	(142)
41. 李利的“尤弗伊斯体”	(146)
42. 马洛和他的非戏剧诗	(148)
43. 马洛与他的戏剧名作	(153)

44. 一个时代的灵魂：莎士比亚	(158)
45. 天才诗人非凡的创作人生	(165)
46. 莎士比亚与“环球剧场”	(168)
47. 莎士比亚作品的手稿和版本	(171)
48. 历史的画卷：莎士比亚的历史剧	(174)
49. 《仲夏夜之梦》与神奇的“爱汁”	(180)
50. 妙趣无穷的《无事生非》	(183)
51. 《皆大欢喜》：亚登森林里的故事	(185)
52. 无限浪漫的《第十二夜》	(189)
53. 爱情的颂歌：《罗密欧与朱丽叶》	(192)
54. 说不尽看不够的《哈姆莱特》	(196)
55. “嫉妒的悲剧”：《奥瑟罗》	(198)
56. 《李尔王》与舞台上的暴风雨	(200)
57. 《麦克白》：莎翁最后一部悲剧	(203)
58. “诗的遗嘱”：传奇剧《暴风雨》	(206)
59. 《人性各异》与“气质论”	(209)
60. 《狐狸》与《安静的女人》	(212)
61. 《炼金术士》的“诤骗”主题	(217)
62. 语言大师弗朗西斯·培根	(220)
63. 纽伦堡的修鞋匠汉斯·萨克斯	(222)
64. 作为诗人的马丁·路德	(226)
65. 智者伊拉斯谟的《愚人颂》	(229)
66. 胡腾反抗暴政的一曲新歌	(233)



英国文学开山之作：《贝奥武甫》

yīng guó wén xué kāi shān zhī zuò: bèi ào wǔ fǔ

史诗《贝奥武甫》是以古英语写下的欧洲中古最早的民间史诗，也是早期英国文学的开山之作。史诗大约完成于公元7至8世纪，最早见诸文字是在10世纪的一部手抄本中。史诗所叙述的事件，发生在5世纪末至6世纪初的北欧日耳曼诸部族中。史诗中的主人公贝奥武甫虽不见其他典籍记载，但诗中涉及的一些人物、事件和地点却已得到证实。

史诗的核心内容，是叙述勇士艾奇瑟与高特人的公主所生的斯堪尼亚（今瑞士南部）王子贝奥武甫在青年和老年时的两次历险活动。

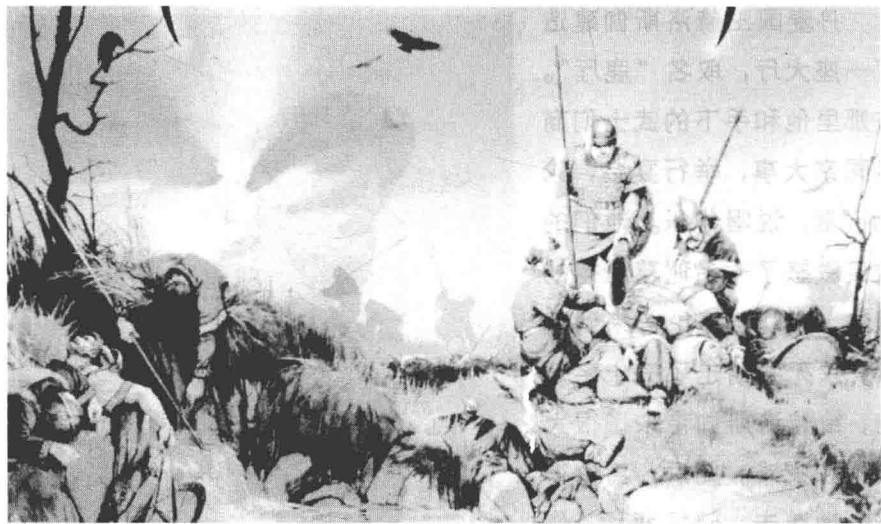
丹麦国王赫洛斯伽建造了一座大厅，取名“鹿厅”。在那里他和手下的武士们商量国家大事，举行宴会，论功行赏，说唱作乐。他们的欢笑激怒了一名叫葛伦得的怪物。夜晚，葛伦得来到鹿厅，杀死并劫走了三十名武士，给赫洛斯伽带来了很大损失和灾难。此后，葛伦得不时地袭击，破坏鹿厅，伤人害命，祸患无穷。这种情况持续了十二年之久。大海北方（今瑞典南部），高特王赫依拉有个外甥魁伟无比，一双铁掌不下三十个人的力气，人称贝奥武甫，意即



斯诺里·斯图路森



“蜂狼”(熊)。他组织起一支援军前往丹麦，来到赫洛斯伽宝座前请求徒手与葛伦得交锋。然而，酒宴上翁弗思起了妒忌心，要给贝奥武甫下马威，却反受了一通奚落。天黑了，贝奥武甫和他手下的勇士守在鹿厅，葛伦得破门而入，抓走了一名武士，贝奥武甫空手与之搏斗，撕下怪物的整条手臂，挂在鹿厅门上，怪物逃回了阴暗的洞穴。第二天，庆功宴上，行吟诗人歌唱弗里西安人国王芬思由于背信弃义引起血亲报仇，因而造成多人死亡的悲惨故事。当夜，葛伦得的母亲来到鹿厅为儿子报仇，劫走一名丹麦武士和儿子的断臂，贝奥武甫尾随至深潭边，纵身而入，在水怪的洞穴中与之搏斗，后来用洞穴壁上的一柄古刀杀死水怪，并割下葛伦得的头。为丹麦人除害的贝奥武甫，受到赫洛斯伽的奖赏和称赞，也为高特人争得荣誉，回国后获得国王赫依拉的奖赏。



《贝奥武甫》插图

赫依拉父子战死后，贝奥武甫成为高特王，统治他的国土五十年。当地有一条看守财宝的火龙，因有人窃其财宝而火烧村庄。贝奥武甫虽年过八旬，仍不顾年老体衰，决心杀死恶龙。他带着十一名武士去和恶龙交锋，恶龙口喷烈火，十一名武士中除了威依拉夫一个，其余人都逃到树林中。贝奥武甫脖子被恶龙咬住，幸亏威依拉夫用剑猛刺恶龙肚子，恶龙肚



中喷出的火焰愈来愈弱，贝奥武甫趁机用另一把剑将恶龙斩为两截。老王为民除害，将财宝分给人民，却自知受致命伤将死，立威依拉夫为继承人，命人将其尸体火化后埋在鲸鱼岬的土山上，修一个坟冢，像灯塔一样为航海人指明方向。

史诗的结构比较简单，史诗的主要故事情节也显得相当淳朴。史诗的作者用英雄时代日耳曼民族的历史和民间传说，主要是斯堪的纳维亚的历史故事，构成作品的素材。他把一些历史事件和传说故事用预言或回顾的方式，穿插和镶嵌在主要情节里面。这样一来，贝奥武甫的事迹就成了英雄时代整个日耳曼世界的一个组成部分，贝奥武甫的降妖除怪行为就具有了推动人类社会发展的历史意义。因此，史诗《贝奥武甫》所表现的是公元5世纪和6世纪日耳曼部族的英雄生活，史诗中的主要人物也来自斯堪的纳维亚半岛，因为那是日耳曼各民族的发祥地，英国人的遥远祖先也来自那里。从这个意义上说，史诗《贝奥武甫》既是英国人的民族史诗，又是日耳曼民族大家庭的共同史诗。



史诗中的明珠《罗兰之歌》

shǐ shī zhōng de míng zhū luó lán zhī gē

中世纪文学的突出成就是英雄史诗。早在法兰克人的时代，就出现了专事歌唱部落首领武功的歌者，这种在民间广泛流传的口头诵唱文学被称为“短歌”。英雄史诗正是在这种原始的文学形式的基础上发展起来的。1837年发现的《罗兰之歌》是英雄史诗中的代表作品。从诗中描写的风俗、使用的武器和语言等来看，《罗兰之歌》应属于11世纪末的作品，一般认为时间约在第一次十字军远征之前和收复英国人占领的诺曼底之后。

《罗兰之歌》和其他史诗一样，在创作和流传的过程中反映了当时的社会现实和人们对社会的要求与愿望。9至11世纪的法国，名义上是一个统一的王国，实际上由很多个各自独立的封建领地组成。这些封建领主不受国王控制，经常展开混战，严重影响了国家安定，破坏了人民的生活。



因此，人民希望法国能进一步统一，在《罗兰之歌》中，历史上曾经一度建立起统一王国的查理大帝成了理想人物，寄托着人民要求建立强大统一的国家的愿望。但是实际上，《罗兰之歌》所歌颂的社会变革，要在几个世纪后才最终完成。从加佩王朝开始，新兴的资产阶级和市民阶级要求结束封建割据局面，实现国家的统一。12世纪中叶，随着商业的兴起和农业的发展，王室渐富，逐渐将诸侯手中的土地集中到自己手中，国王的权力也越来越大。逐渐强盛的王权最后以赏赐年金的办法控制了不断削弱的封建领主。到1260年，立法者已经明确提出了“法国的国王是他的王国的皇帝”。在这一方面，《罗兰之歌》的思想内容适应了这种历史发展的趋势。

全诗大致分三部分。第一部分写加奈隆叛变的经过。查理大帝在西班牙打了七年仗，终于征服了很多国家。但是信奉伊斯兰教的马席勒国王还未被征服。不久，马席勒遣使求和。查理大帝的妹夫加奈隆主张议和。查理大帝的侄子罗兰提出让他的继父加奈隆出使敌营。由于有生命危险，加奈隆于是怀恨在心，立意报复。他向马席勒献计：送降礼和人质给查理大帝，求其罢兵，然后在归途中袭击其后卫部队。第二部分写罗兰率领的二万骑兵全军覆没的经过。查理大帝决定班师回朝，加奈隆按计提议让罗兰统率后卫部队。马席勒率十万人在荆棘谷截击罗兰的后卫部队。罗兰的好友奥利维埃极力劝罗兰吹响号角，请查理回兵救援，但遭到罗兰的拒绝。最后剩下六十人，罗兰才吹响号角，但为时已晚。查理大帝赶到时，全军已殁。天色渐晚，在查理吁求下，上帝让太阳暂停西落。查理大帝率军追击，把马席勒的军队大部分溺死于河中。伊斯兰教大主教巴里刚率大军支援，也被查理击败。最后，马席勒在城中忧急而死。第三部分写审判加奈隆的经过。加奈隆的三十个亲族为他喊冤。在查理大帝的权威受到威胁时，有个骑士挺身而出。通过比武，加奈隆的亲信失败丧命，加奈隆被四马分尸，三十个亲族也被吊死。

虽然史诗以历史上的真人为素材，但所写的并不全是史实，其中有很多虚构的成分。这里的“历史事件”只不过是供人物活动的舞台。《罗兰

之歌》真正的内容是反映了对建立统一的封建国家的憧憬和意愿。这也正是从加佩王朝开始，直至 14 世纪初法国四分五裂的封建王国逐渐向统一的等级制封建王国过渡的历史特征。



查理大帝

《罗兰之歌》所反映的历史事件是查理大帝在和异教徒对抗的过程

中与巴斯克人之间的战争。公元 777 年，在帕得邦的巴塞罗那回教总督要求基督教君王支援他对抗哥多华的回教统治者。查理率军越过比利牛斯山，包围并攻下了基督教的旁普罗纳城，并前进到撒拉哥沙。查理知道，自己孤立无援的力量不足以和哥多华一拼。又有消息传来，被征服的撒克逊人发生了疯狂的叛乱，并已向科伦进军。于是，查理率领精锐部队，以狭长的纵队，通过比利牛斯山道赶回。公元 778 年，在那瓦尔的伦西瓦列的一个山道上，一队巴斯克人突然袭击法兰克队的后卫部队，几乎杀掉全数人马。史诗中所歌颂的罗兰，正是在这场战役中牺牲的。

《罗兰之歌》之所以成为英雄史诗中的杰作，在于它塑造了一系列鲜明的艺术形象。这些形象，和历史上的实际情况可能并不相符，甚至改变很大，但作为文学形象却栩栩如生。

查理大帝是贯穿始末的人物形象。但史诗中的查理并不完全是历史上建立了庞大帝国的皇帝，而是人民心目中封建王国统一和强盛的象征，是进步的社会力量。在诗中，他已经被理想化了。当年只有三十六岁的查理，被史诗描写成一个有二百岁，胸前飘着花白的胡子，英勇善战又深谋远虑的理想君主形象。他是教会的支持对象，同时也是上帝的保护对象。



虽然如此，他的权威仍然不是至高无上的，他不能独自判决加奈隆的死刑，并且三十个贵族的反对也对他构成威胁。这些反映了当时国王的权威并不是最高的，它还受到诸侯的扼制。但是，史诗为了维护王权的胜利，让上帝出面来支持查理的骑士取得胜利。这使人们的愿望在史诗中得以表现，王权也取得了象征性的胜利。

罗兰在史诗中则是一个忠于君主的臣子形象。他对国王绝对忠诚，不惜以生命为代价来维护王权。他热爱可爱的法兰西，誓死保卫查理大帝。在他看来，宁可死也不愿屈辱地活。在战争中，他用力吹号角，结果用力过度胀裂了太阳穴而死去。在他死后，上帝派人把他的灵魂送上天堂。在这里，罗兰同查理大帝一样，也被理想化了，他的死也是因为他的豪壮，而不是战败被敌人所杀。

同样，反面人物加奈隆则成为维护诸侯割据的代表。他贪生怕死，只顾私利，并且为了一己私怨而背叛国家，报复忠臣，导致了罗兰之死和后卫部队的覆灭。最后，虽然有三十个贵族的维护，虽然他和查理大帝之间有亲戚关系，他仍没有躲过严厉的惩罚。马席勒国王是又一个反面形象。他不顾士兵的死活，只顾个人安危，在战斗中独自逃回皇宫，与查理大帝形成鲜明的对照。

从另一方面讲，《罗兰之歌》也有不足之处。在史诗的始末，都贯穿着基督教和异教之间的争斗。虽然在当时，封建王权较之诸侯割据是一种进步势力，但毕竟统治阶级用基督教为手段来排除异己，加强对人民的精神奴役。因此，在诗中充满着对基督教的赞美之辞，并且多处出现一些梦中预兆、上帝显灵和天使下凡的场面，使整部作品充满了宗教气氛。

总体来讲，《罗兰之歌》还是保留了一定的民间色彩，反映了当时的社会现实以及人民的愿望。





英雄史诗《伊戈尔远征记》

yīng xióng shǐ shī yī gē ěr yuǎn zhēng jì

1185 年，伊戈尔和他外号叫“勇猛的野牛”的兄弟符塞伏洛德，率领俄罗斯的勇士们远征。

《伊戈尔远征记》这部史诗写成于 12 世纪末，正值古代俄罗斯形成封建割据之势的时候。封建公国之间彼此对立仇视，相互争夺土地和地位，经常为了王公的一己私利而骨肉残杀，战争连绵。俄罗斯国家中心基辅的地位已经名存实亡，各公国谋求独立。波洛夫人的入侵，使王公内讧引起的危机更复杂了。波洛夫人是一支突厥游牧民族，11 世纪中叶就占领了伏尔加河与第聂伯河之间的草原和克里米亚，并深入到巴尔干半岛上来，军事力量强大。虽然在 12 世纪它屡被俄罗斯王公战胜，但仍不断骚扰俄罗斯的居民，甚至将他们掳为奴隶。1184 年，基辅大公对其大规模征讨，还俘虏了他们的汗柯比雅克。

1184 年俄罗斯王公的那次联合征伐，伊戈尔未能参加。第二年，他同自己的亲属——兄弟符塞伏洛德、儿子符拉季米尔、侄子斯维雅托斯拉夫——一起，召集了一支人数不多的军队，未同别的王公商讨就擅自向在第聂伯河和顿河流域游牧的波洛夫人进行了远征。5 月 1 日，伊戈尔的军队被日食所带来的黑暗笼罩，但就在这时，他发表了远征的号令和誓言。他希望能在波洛夫草原的边境折断自己的长矛，希望能同战士们一道抛下自己的头颅，或用头盔掬饮顿河的水。队伍顺利地进发，周五的清晨击败波洛夫的大军，取得了战斗的胜利。但是，第二天波洛夫人反扑，经过三天激战，伊戈尔军旗倒落，队伍溃败，他和符塞伏洛德都做了俘虏。悲伤和沮丧充满了俄罗斯的上空。

基辅大公维雅托斯拉夫为了洗刷远征失败、伊戈尔兄弟被俘的耻辱，保卫俄罗斯的国土，向王公们发出召唤，请他们踏上金镫，准备投入新的战斗。





远征的失败和伊戈尔兄弟的被俘，使伊戈尔的妻子雅罗斯拉夫娜像一只落单的杜鹃在悲啼。清早，她在普季夫尔的城堡上泣诉，怨恨风不随她的意志来吹拂，又祈求第聂伯河与太阳拯救被囚禁的伊戈尔。果然，午夜时分，伊戈尔在波洛夫人奥佛鲁尔的帮助下，骑马逃回俄罗斯。正像“脑袋离不开双肩，躯干离不开脑袋”一样，俄罗斯国家也离不开伊戈尔。

伊戈尔回到了祖国，整个俄罗斯都沉浸在无比的欢乐中。太阳更耀亮，少女在歌唱，“所有的村落都欢喜，所有的城镇都快乐。”人们在歌颂王公、伊戈尔和符塞伏洛德，歌颂武士们。“荣誉属于王公们和武士们！阿门。”

基辅大公维雅托斯拉夫，在史诗中被塑造为俄罗斯爱国者的形象。他对王公们表示，大家都是俄罗斯大家庭中的一员，要一起保卫国家的安全。爱国主义思想是《伊戈尔远征记》的主题，盼望国家稳定统一，王公间和睦相处，共同维护俄罗斯利益，是渗透在作品中的深沉感情。

伊戈尔的兄弟符塞伏洛德的形象，体现了英勇的俄罗斯军人最优秀的特征。像古代民歌中的勇士，伊戈尔的军队也同样有军人的美德，以战斗品质为荣耀。奥列格·斯维雅托斯拉维奇是王公叛乱的体现者和内讧的教唆者。基辅大公斯维雅托斯拉夫则是作者珍爱的形象，他是理想的王公的代表。伊戈尔的妻子雅罗斯拉夫娜，则是一个充满了诗意的形象，她的哭诉是史诗中最富有诗意的片段之一。



德国史诗《尼伯龙根之歌》

dé guó shǐ shī ní bó lóng gēn zhī gē

伟大的德国诗人歌德从小就醉心于本民族的英雄史诗，而《尼伯龙根之歌》以铿锵的字句，豪迈的节奏，勾画出日耳曼人心目中英雄的形象，激动着歌德的心灵，他感叹道：“《尼伯龙根》和荷马一样，是古典的，因为两者都是健全而有力的。”并且说，史诗中的男主人公就是“德国青年的代表”。





这部叙事诗约在1204年完成。至于它的作者，现在还没有确定。有人说是由住在巴伐利亚或奥地利的一位骑士诗人所作，也有人说它并不是出于一人之手，而是由许多歌谣凑集起来的一部集大成之作。

尼德兰国的王子西格弗里，曾诛毒龙，浴其血，全身刀枪不入，但因沐浴时一片菩提叶落在背部，形成一处致命处。他以勇猛获得尼伯龙根宝物，得巴尔蒙宝剑和隐身衣。在西格弗里的帮助下，勃艮第国王恭太打败了萨克森人，并娶了冰岛女王、傲慢的女勇士布伦希德。而西格弗里也娶了恭太的妹妹克琳希德公主。十年后，西格弗里携妻子去恭太那里省亲，结果两位夫人发生争执。克琳希德以腰带和戒指为证，说布伦希德是人家的姘妇。布伦希德羞怒交加，决意报复，唆使恭太王的朝臣哈根杀死西格弗里。哈根设下阴谋，骗克琳希德说出西格弗里背部的秘密，害死了他。克琳希德将尼伯龙根宝物运到瓦姆斯来，却被哈根将宝物沉入莱茵河中。

十三年后，匈奴王艾柴尔的王后死了；他派了使臣向克琳希德求婚。她起初不肯，后来为了报仇，才同意婚事。又过了十三年，她怂恿匈奴王邀恭太王弟兄们和哈根前来赴宴，结果双方展开残酷的屠杀，勃艮第方面只余下恭太和哈根。克琳希德对哈根说，若交出尼伯龙根宝物就放他回国，但哈根说只要有一位君主活着，决不交出。克琳希德随即杀了恭太，哈根说，君主都已不在，那些宝物永不会让这个妖妇找到。克琳希德于是亲自斩下哈根的首级。这时，希尔代布朗见一个英雄死在女子的手里，不忍默视，立即上前将克琳希德杀死。

《尼伯龙根之歌》的主人公西格弗里，本是四五世纪时的英雄，在这里按照中世纪的习俗，被改头换面为一个骑士。骑士要求出身于贵族，从小经过严格的训练，并且要举行盛大的授称号仪式。他正是在父王的宫廷中度过了少年时代，又给他举行极豪华的宴会和骑士授爵典礼。骑士要骁勇善战，对人热忱，忠于道义。他正是有四方之志，干了许多惊人的事业，做事光明磊落，大公无私，帮恭太王出战，不偏袒自己的妻子，而且他还善于谋略，是智勇双全的杰出人才。

和西格弗里形成强烈对比的是哈根，阴险、毒辣、残酷、凶暴，一开



始就对西格弗里存着嫉妒之心，不怀好意。他曾说过：“尼伯龙根的宝物都到了他的手里，哎！但愿有一天把这些财宝运到勃艮第！”可见他谋财害命的险诈伎俩。后来趁克林希德与布伦希德不和，他就利用机会，布置阴谋，伪造消息，骗取秘密，以不光彩的手段杀死了英雄。他是中世纪臣仆的典型，是封建君主的忠实走狗。恭太继承了父亲的王位，虽为骑士却懦弱无能，假仁假义，正是封建社会里具有代表意义的封建主形象。

这部德国中世纪的宝贵文学遗产，永远是一颗璀璨的明珠，滋养着历代优秀的人物。马克思非常喜爱它，并将其奉为经典，常与荷马史诗、《堂·吉珂德》、莎士比亚的戏剧、《一千零一夜》列在一起念给他的孩子听，可见其不朽的地位。



长篇纪功诗：《熙德之歌》

cháng piān jì gōng shī: xī dé zhī gē

西班牙人民长期和入侵的异族作斗争，尤其是和摩尔人的斗争持久而激烈。因此，在十世纪前后，就涌现出不少歌颂和异族斗争的英雄人物的史诗，但真正流传下来的并不多。

《熙德之歌》是流传至今的保存最完整的长篇纪功诗。作者不详，一般认为写作年代是在 1140 年至 1157 年之间，全诗共三千余行。这部不朽的诗作，主要是根据历史事实写成的。历史上的熙德是一位卡斯蒂利亚的骑士，全名罗德里戈·鲁伊·迪亚斯·德比瓦尔。他于 1043 年出生于距布尔戈斯市九公里的比瓦尔村。他的父亲是比瓦尔的贵族，母亲是阿斯图里亚斯的伯爵的女儿。他作战十分勇敢，很有谋略，赢得对手摩尔人的尊敬，被称为“熙德康佩阿多尔”，即英勇善战的“熙德”——古阿拉伯语，“熙德”是对男人的尊称，是“主人”的意思。熙德在和摩尔人的战争中立下了不少汗马功劳，最初的几年里也十分受卡斯蒂利亚国王阿方索六世的器重，作过王室的行政长官和禁卫军的首领，并于 1074 年同阿方索六世的堂妹希梅娜结婚。

大约在1081年，熙德有一次擅自袭击托莱伊斯兰王国得罪了国王，国王认定他这样做有损皇帝的威严，于是受到了放逐的处分。1087年重新得到阿方索国王的宠信。1089年，国王有一次大型出游，当时作为国王随从的熙德由于迟到，引起国王的误会，因此再次被放逐。在上述两次被放逐的过程中，熙德曾经在萨拉戈萨摩尔国王的军中服役，作过萨拉戈萨国王的保护人。

熙德两次俘获巴塞罗那的伯爵，但两次都慷慨地释放了他。由于他骁勇豪爽，打了不少胜仗，并且宽宏优厚地对待部下，使愈来愈多的卡斯蒂利亚骑士慕名而来，投到他的麾下。1094年他攻克了巴伦西亚，事实上成为当地的统治者，还占领了不少邻近的土地，不断地和摩尔人作战，几乎战无不胜。

1099年，熙德在巴伦西亚去世。他的妻子希梅娜又坚持同摩尔人作战达三年之久。最后在战斗失利的情况下，向其堂兄阿方索国王求救。1102年阿方索国王出兵救了希梅娜，并把熙德的遗体带回卡斯蒂利亚。希梅娜于1140年去世，夫妻双双被葬在卡德尼亚修道院，1842年他们的遗体又被迁至布尔戈斯市内。

至今，在西班牙布尔戈斯省省会布尔戈斯市中还屹立着熙德的高大铜像：一位威猛的中古骑士，全副武装，手持长剑，他胸前须髯飘动，举目远眺，斗篷似肩生双翼，坐下骏马腾跃。

《熙德之歌》虽然是根据上述史实创作的，但两者又不尽相同。全诗分为三部分。诗的开头部分，就叙述了熙德被放逐的事情。熙德受阿方索国王的派遣，向安达卢西摩尔人收取贡赋，那贡赋本来是摩尔人应该向卡斯蒂利亚交纳的。在收贡赋的过程中，卡斯蒂利亚的加尔西亚·奥多涅斯伯爵与熙德发生争执，打起仗来，结果被熙德俘获，囚禁在卡拉布城堡。熙德返回卡斯蒂利亚后，嫉妒他的朝臣们便开始谋划陷害他，向皇帝诬告他私自独吞了大量贵重的贡品。国王听信奸佞小人之言，下令放逐熙德，命令他必须在九天之内离开卡斯蒂利亚，否则就要把他处死。熙德万般无奈，率领几个骑士向卡尔德尼亚进发，他的妻子和两个儿女就在那里的一